



Ganshoren info



www.ganshoren.be

Septembre - Octobre / September - Oktober 2020

PROPRETÉ PUBLIQUE / OPENBARE NETHEID

DÉFI PROPRETÉ /
NETHEID CHALLENGE

P.08



PRÉVENTION / PREVENTIE

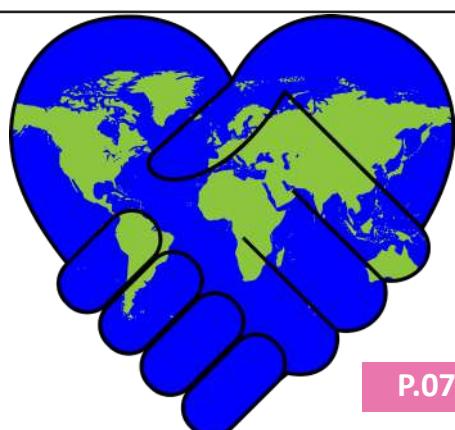
SOIREE MULTICULTURELLE /
MULTICULTURELE AVOND

FESTIVITÉS ET ANIMATIONS URBAINES / FESTIVITEiten EN STADSANIMATIE

MARCHÉ ANNUEL / JAARMARKT

PETITE ENFANCE / BABY- EN PEUTERZORG

LANGES LAVABLES / WASBARE LIERS



P.07



P.09



P.24



02	Finances / Financien	14	Nederlandstalige Bibliotheek Nieuw bibliotheeksysteem
05	Relations Internationales / Internationale Betrekkingen Projet « Malaria-Artemisia » / Project “Malaria-Artemisia”	14	Nederlandse Cultuur Open Monumentendagen
06-07	Prévention / Preventie Des gardiens de la paix plus connectés / De gemeenschapswachten meer verbonden, Atelier cuisine d'ailleurs / Wereldkeukenatelier, Soirée multiculturelle / Multiculturele avond, Séance d'info / Informatiesessie	15	Bien-Être Animal / Dierenwelzijn Pigeons / Duiven
08-09	Propreté Publique / Openbare Netheid Défi Propreté / Netheid Challenge, Des mégots, y'en a trop / Sigarettenpeuken, te veel	15-17	Environnement / Leefmilieu F'lowet Power, Aromati-k Wagner, De Gré Fleuri
09	Festivités et Animations Urbaines / Festiviteiten en Stadsanimatie Annulation du Marché Annuel de septembre / Annulering van de Jaarlijkse Jaarmarkt in september	16	Affaires Sociales / Sociale Zaken Intervention annuelle / Jaarlijkse tussenkomst
10	Economie Locale et Durable / Lokale en Duurzame Economie Campagne : J'arrondis / Ik rond af	18	Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg Au fil de mon île
11-12	Population / Bevolking Irisbox	18	Enseignement / Onderwijs De nouveaux espaces de jeux à l'école « Nos Bambins » afin de réduire les violences
13	Participation Citoyenne / Burgerparticipatie Le conseil des citoyens / De Burgerraad	19	Travaux Publics / Openbare Werken Projet Solarclick / Solarclick-project
13	Emploi / Tewerkstelling Boostez votre recherche d'emploi	20	Culture Française Zinneke Parade, Journée du Patrimoine « Couleur », Exploration du Monde
14	Santé / Gezondheid Conférence « Les premiers gestes pour sauver une vie » / Conferentie: “De eertse stappen om een leven te redden”	21	Bibliothèque Francophone Prix Soleil Noir, Jaune, Rouge, Atelier artistique « Récup », Les Racontines, Save The Date
		22-23	Tribune Politique / Politieke Tribune
		23	Agenda 21
		24	Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg Prime communale pour l'achat ou la location de langes lavables / Gemeentelijke premie voor de aankoop of verhuur van wasbare luiers

finances / financien

HERINNERING!!! GEMEENTELIJKE TOELAGEN AAN GANSHORENSE VERENIGINGEN

Indien uw vereniging aanspraak wenst te maken op een gemeentelijke toelage, dan moet het ingevulde formulier en bijlagen terugbezorgd worden aan het gemeentebestuur uiterlijk op **30 september 2020** op het adres subsid@ganshoren.brussels of op de Keizer Karellaan 140 – 1083 Brussel (Dienst Financiën).

Het aanvraagformulier 2020 is beschikbaar op de website van de gemeente www.ganshoren.irisnet.be/gemeentelijke-diensten-financien/aanvraagformulier-gemeentelijke-toelage-2020.

U kan het formulier ook aanvragen bij de dienst Financiën: 02/464.05.36.

RAPPEL !!! ATTRIBUTION DE SUBSIDES AUX ASSOCIATIONS GANSHORENOISES

Si votre association désire prétendre au subside communal, le formulaire complété et ses annexes doivent parvenir à l'administration communale au plus tard le **30 septembre 2020** à l'adresse subsid@ganshoren.brussels ou à l'avenue Charles Quint 140 – 1083 Bruxelles (Service Finances).

Le formulaire de demande de subside est disponible sur le site internet de la commune www.ganshoren.irisnet.be/services-communaux-finances/formulaire-de-demande-de-subside-2020.

Vous pouvez aussi demander un formulaire auprès du service des Finances : 02/464.05.36.



Message du
Bericht van de
Burgmestre
Burgemeester



Chères Ganshorenoises, Chers Ganshorenois,

Dans un premier temps, nous nous devons de vous rappeler que le port du masque est maintenant obligatoire pour toute personne âgée de 12 ans et plus, dans les lieux publics et dans les lieux privés accessibles au public et ce, sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les précédentes mesures, à savoir : respecter les mesures d'hygiène, favoriser les activités en extérieur, vigilance vis-à-vis des personnes vulnérables et garder une distance de sécurité (1m50) sont toujours d'application.

Nous avons bien conscience que ces mesures sont contraignantes et nous vous remercions de les appliquer pour la sécurité de tous.

Dans le respect de ces mesures, nous vous avons préparé quelques activités pour les mois qui arrivent.

Commençons par le grand « Défi Propreté » organisé dans le cadre de la « Journée Mondiale du Nettoyage ». Nous vous attendons nombreux à cette occasion afin de rendre notre commune encore plus belle.

Ensuite, le service de la Petite-Enfance vous propose un spectacle pour les tout-petits le samedi 5 septembre.

Les services Culture Française et Culture Néerlandaise quant à eux, vous convient aux « Journées du Patrimoine - Couleur ».

Ne manquez pas ce week-end de promenades, d'exposition et de démonstration par un artisan verrier.

L'Agenda 21 et le Conseil des Citoyens vous feront découvrir une balade des initiatives citoyennes et communales. Rendez-vous le dimanche 11 octobre.

Aussi, nous continuerons à publier les diverses actions citoyennes relatives à la solidarité dans notre commune, pendant le Covid-19.

Nous sommes par contre, au regret de vous annoncer l'annulation de notre traditionnel Marché Annuel. Les mesures sanitaires actuelles ne permettent pas sa présence cette année. Ce n'est que partie remise !

Enfin, pour les parents, nous vous signalons qu'une prime communale pour l'achat ou la location de langes lavables est maintenant disponible. Vous trouverez toutes les informations à ce sujet en page 24 de ce magazine.

Je souhaite aux jeunes et aux professeurs une bonne année scolaire.

Continuez à prendre soin de vous et de vos proches.

Beste Ganshorenaar,

Eerst en vooral dienen we u eraan te herinneren dat het dragen van een masker voortaan verplicht is voor alle personen vanaf 12 jaar in de openbare ruimte en op privéplaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De vorige maatregelen, d.w.z. het naleven van de hygiënemaatregelen, het aanmoedigen van activiteiten in de open lucht, het waken over kwetsbare personen en het bewaren van een veilige afstand (1m50) zijn nog steeds van kracht. Wij zijn ons er terdege van bewust dat deze maatregelen beperkend zijn en wij danken u voor de naleving ervan voor de veiligheid van iedereen.

Met naleving van deze maatregelen hebben we enkele activiteiten voor u voorbereid voor de komende maanden.

Laten we beginnen met de grote "Clean Challenge", georganiseerd als onderdeel van de "World Cleaning Day". We verwachten u talrijk op deze activiteit om onze gemeente nog mooier te maken.

Vervolgens biedt de dienst Baby- en Peuterzorg u op zaterdag 5 september een voorstelling aan voor de kleintjes.

De Franse en Nederlandse cultuurdienden nodigen u op hun beurt graag uit op de "Erfgoeddagen - Kleur". Mis dat weekend de wandelingen, tentoonstellingen en demonstraties van een glasblazer niet.

Agenda 21 en de Burgerraad nemen u mee op een wandeling langs burger- en gemeentelijke initiatieven op zondag 11 oktober. Wij blijven de talrijke burgerinitiatieven in onze gemeente meedelen in het kader van Covid-19.

Tot onze grote spijt dienen wij u de afgelasting aan te kondigen van onze traditionele jaarmarkt. De huidige sanitaire maatregelen staan het plaatsvinden ervan dit jaar inderdaad niet toe. Doch, het is maar een uitstel!

Tot slot willen wij de ouders meedelen, dat er nu een gemeentepremie bestaat voor de aankoop of huur van wasbare luiers. Alle informatie hierover vindt u op pagina 24 van dit magazine.

Ik wens de jeugd en de leerkrachten een goed nieuw schooljaar toe.

Blijf alsjeblieft voor jezelf en je familie zorgen.

Pierre Kompany
Burgmestre / Burgemeester



Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Het College van Burgemeester en Schepenen

Pierre Kompany



Bourgmestre - Burgemeester
Rue Georges Simpson / Simpsonstraat 48-50
T. : 02/464.95.70
e-mail: PKompany@ganshoren.brussels

Police
Prévention
Tutelle sur le CPAS
Communication
Solidarité
Tourisme
Relations Internationales

Politie
Preventie
Toezicht op het OCMW
Communicatie
Solidariteit
Toerisme
Internationale Betrekkingen

Stéphane Obeid



Premier Echevin - Eerste Schepen
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 140
T. : 02/464.05.69
e-mail: stephane.obeid@gmail.com

Finances
Budget
Smart City
Economie Locale et Durable
Energie
Propriété Publique

Financiën
Begroting
Smart City
Lokale en Duurzame Economie
Energie
Openbare Netheid

Jean-Paul Van Laethem



Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7
T. : 02/464.05.65
e-mail: jpvanlaethem@ganshoren.brussels

Troisième Age
Etat Civil
Population
Sports
Logement

Derde Leeftijd
Burgerlijke Stand
Bevolking
Sport
Huisvesting

Grégory Rase



Echevin - Schepen
Av. de l'Exposition Universelle / Wereldtentoonstellingslaan 55/3
T. : 0487/22.88.58
e-mail: gregory.rase@hotmail.com

Bonne Gouvernance
Transparence
Participation Citoyenne
Comités de Quartier
Démocratie Locale
Égalité des Chances et des Genres
Ressources Humaines
Emploi

Goed Bestuur
Transparantie
Burgerparticipatie
Wijkcomités
Lokale democratie
Gelijkheid van kansen en van gender
Human Resources
Tewerkstelling

Marina Dehing - van den Broeck



Echuveine - Schepen
Av. Jean Sébastien Bach / Johann Sebastian Bachlaan 12/6
T. : 02/ 600.25.85 - 0479/47.12.37
e-mail: mdehing@ganshoren.brussels
marina.dehing@skynet.be

Culture Néerlandaise
Jeunesse Néerlandophone
Santé
Affaires Sociales
Cohésion Sociale

Nederlandse Cultuur
Nederlandstalige Jeugd
Gezondheid
Sociale Zaken
Sociale Cohesie

Sabrina Baraka



Echuveine - Schepen
Av. de Villegaslaan 31
T. : 02/600.25.81 - 0475/28.07.33
e-mail: sabrinabaraka@hotmail.com

Festivités et Animations Urbaines
Jeunesse Francophone
Bien-Etre Animal
Environnement
Accueil Temps Libre

Festiviteiten en Stadsanimatie
Franstalige Jeugd
Dierenwelzijn
Leefmilieu
Buitenschoolse Opvang

Quentin Paelinck



Echevin - Schepen
Av. de Villegaslaan 12
T. : 0475/55.11.91
e-mail: qpaelinck@ganshoren.brussels

Petite Enfance
Famille
Enseignement
Travaux Publics
Marchés Publics

Baby- en Peuterzorg
Gezin
Onderwijs
Openbare Werken
Overheidsopdrachten

Magali Cornelissen



Echuveine - Schepen
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukelaan 14
T. : 02/464.05.58 - 0476/48.37.27
e-mail: magalicornelissen@gmail.com

Culture Française
Urbanisme
Mobilité
Agenda 21

Franse Cultuur
Stedenbouw
Mobiliteit
Agenda 21

Chantal De Saeger



Présidente du Centre Public d'Action Sociale - Voorzitster
van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn
63, av. de la Réforme
T. : 02/422.57.57
e-mail: cdesaeger@cpasganirisnet.be





À GANSHOREN, LE JUMELAGE DECOUVRE UN PROJET « MALARIA-ARTEMISIA »

Dans la période actuelle, le comité de jumelage de Ganshoren met en avant le suivi informatique des projets, en particulier ceux relatifs à la santé. Ainsi, pour mieux prévenir et traiter le paludisme à l'aide de la plante médicinale « Artemisia afra », un projet (en fait 2 projets conjoints) a commencé début 2020 au Rwanda, financé par l'ARES et le VLIR (coordinations interuniversitaires fr./nl.), avec l'ULB et la VUB (dr. Souopgui, dr. Demeyer) et l'Université du Rwanda à Huye (dr. Muganga), en synergie avec des ONG belges dont l'ADA (Auto-Développement Afrique).

Ce projet est mis en avant par l'actualité depuis que par ex. Madagascar prône l'usage de l'Artemisia contre le covid-19.

Ces projets ont des aspects de « science citoyenne » avec la participation de la population. A Rusatira et ailleurs, après les étapes de prélèvements, analyses et essais cliniques, nous dit François de l'APROJUMAP, « *Ces projets seront en lien avec le projet LIVE par la mise à disposition les champs où l'artemisia sera planté et où les techniciens agronomes assureront le suivi régulier des plantations, en concertation avec les partenaires du projet. Ensuite, une éducation à la santé, une sensibilisation et un accompagnement psychosocial sont prévus pour obtenir l'adhésion de la population ciblée par l'étude. Les assistantes sociales du projet LIVE joueront ici un rôle clé.* ».



Artemisia afra (photo ADA)

IN GANSHOREN, ONTDEKT DE JUMELAGE EEN PROJECT “MALARIA-ARTEMISIA”

In de huidige periode legt het jumelagecomité van Ganshoren de nadruk op de IT-opvolging van de projecten, vooral deze met gezondheidsaspecten. Om malaria beter te voorkomen en te behandelen met de medicinale plant “Artemisia afra”, is begin 2020 in Rwanda een project gestart (in feite 2 verwante projecten), gefinancierd door ARES en VLIR (interuniversitaire coördinatie fr./ nl.), met ULB en VUB (dr. Souopgui, dr. Demeyer) en de Universiteit van Rwanda in Huye (dr. Muganga), in synergie met Belgische NGO's waaronder ZOA (Zelf-Ontwikkeling Afrika). Dit project is in het nieuws geweest sinds bv. Madagascar voor het gebruik van Artemisia tegen covid-19 pleit.

Deze projecten hebben aspecten van “burgerwetenschap” met deelname van de bevolking. In Rusatira en elders, na de stappen van monsterneming, analyses en klinische proeven, vertelt François van APROJUMAP ons: “*zullen deze projecten in contact komen met het LIVE-project door velden beschikbaar te stellen waar artemisia zal worden geplant en waar de technische agronomen voor de plantenmonitoring zullen zorgen, in overleg met de projectpartners. Dan is gezondheidsvoorlichting, sensibilisatie en psychosociale ondersteuning voorzien om de steun van de doelgroep te krijgen. De sociale werksters van het LIVE-project zullen hier een sleutelrol spelen*”.



DES GARDIENS DE LA PAIX PLUS CONNECTÉS !

Depuis quelques temps, vous avez pu constater que vos gardiens de la paix sillonnent les rues de Ganshoren un smartphone à la main. En effet, le service de Prévention a mis en œuvre un grand projet d'informatisation des constats des gardiens de la paix. En pratique, de quoi s'agit-il ?

Le travail des gardiens de la paix, en plus de vous informer et de vous sensibiliser à diverses problématiques telles que la propreté et le respect de l'espace public et la sécurité, consiste à prendre note de toutes les petites améliorations qui devraient être mises en œuvre par les services communaux. Informer le service Travaux Publics en cas de mobilier urbain ou de revêtement endommagé, ou le service Propreté d'un dépôt clandestin, sont par exemple autant de choses que les gardiens contribuent à faire.

Afin d'améliorer le traitement de ces informations, mais également pour construire un diagnostic continulement renouvelé des problématiques existantes sur le territoire (nuisances sonores, consommation de drogue, respect du règlement général de police, etc.), les gardiens encodent désormais directement leurs constats sur leur smartphone, ce qui permet à la fois d'augmenter la vitesse de transmission de l'information vers les services concernés et d'alléger la charge administrative du traitement des constats papier.

Fidèles à leur mission, les gardiens de la paix et le service de Prévention s'engagent plus que jamais pour faire de Ganshoren une commune où il fait bon vivre !

DE GEMEENSCHAPSWACHTEN MEER VERBONDEN !

U merkt al enige tijd dat uw gemeenschapswachten met een smartphone in de hand door de straten van Ganshoren wandelen. De Preventiedienst heeft een groot project uitgevoerd om de vaststellingen van de gemeenschapswachten te digitaliseren. Hoe werkt het in de praktijk?

De taak van de gemeenschapswachten houdt niet enkel in u te informeren en u bewust te maken over verschillende zaken zoals netheid, respect voor de openbare ruimte en veiligheid, maar het houdt ook in om kennis te nemen van alle kleine verbeteringen die moeten worden uitgevoerd door de gemeentelijke diensten. De dienst Openbare Werken verwittigen als er bijvoorbeeld straatmeubilair, of het wegdek beschadigd is. Of de dienst Openbare Netheid verwittigen bij sluijkstorten, zijn eveneens taken die de gemeenschapswachten verrichten.

Om de verwerking van deze informatie te verbeteren, maar ook om een continu vernieuwde diagnose te stellen van de bestaande problemen in het gebied (geluidsoverlast, drugsgebruik, naleving van het algemeen politiereglement, enz.) coderen de bewakers nu direct hun vaststellingen op hun smartphone, die zowel de snelheid van de informatieoverdracht naar de betrokken dienst verhoogt, als de administratieve rompslomp voor het verwerken van papieren rapporten verlicht.

Trouw aan hun missie zijn de gemeenschapswachten en de Preventiedienst meer dan ooit toegevuld om van Ganshoren een gemeente te maken waar het leven goed is!

ATELIER CUISINE D'AILLEURS

Le 23 octobre 2020 à 18h30, venez découvrir les secrets du couscous marocain en le cuisinant et en le dégustant. Pour finir en beauté, vous préparerez une surprise sucrée.

Lieu : De Zeyp, avenue Van Overbeke 164, 1083 Ganshoren

Prix : 15,00 €

Réservation obligatoire : adelmee@ganshoren.brussels ou au 02/563.19.97, jusqu'au 14 octobre 2020 inclus. Prépairement au service de Prévention, rue François Beeckmans 48, 1083 Ganshoren

WERELDKEUKENATELIER

Kom op 23 oktober 2020 om 18u30 de geheimen van de Marokkaanse couscous ontdekken door hem te bereiden en te proeven. Om in schoonheid te eindigen, zal u ook als verrassing een zoete lekkernij bereiden.

Locatie: De Zeyp, Van Overbekelaan 164, 1083 Ganshoren

Prijs: 15,00 €

Reserveren verplicht: t/m 14 oktober 2020 op adelmee@ganshoren.brussels of op 02/563.19.97. Vooraf te betalen op de Preventiedienst, François Beeckmansstraat 48, 1083 Ganshoren



Prévention / Preventie

info
Ganshoren
www.ganshoren.be

MON IDENTITÉ MULTIPLE, NOTRE DIVERSITÉ CULTURELLE !

Les services de Prévention et de la Culture Française vous invitent aux deux premiers évènements de leur cycle « Mon identité multiple, notre diversité culturelle ! ».

SOIRÉE MULTICULTURELLE

Le 10 octobre 2020, dès 18h30, venez gouter à divers plats d'ici et d'ailleurs : soupe au potiron, couscous et assortiment de desserts. Profitez en même temps d'animations du monde avec une danseuse africaine, de la musique cubaine et un défilé de tenues uniques.

Lieu : Hall des Sports, Rue Vanderveken 114, 1083 Ganshoren

Prix : 8,00 €, gratuit jusqu'à 11 ans inclus.

Réservation obligatoire : adelmee@ganshoren.brussels ou au 02/563.19.97, jusqu'au 30 septembre 2020 inclus.

Prépaiement au service de Prévention, rue François Beeckmans 48, 1083 Ganshoren

MIJN VEELZIJDIGE IDENTITEIT, ONZE MULTICULTURELE DIVERSITEIT!

De diensten Preventie en Franse Cultuur nodigen u uit op de twee eerste evenementen van de cyclus "Mijn veelzijdige identiteit, onze multiculturele diversiteit!".

MULTICULTURELE AVOND

Kom op 10 oktober 2020, vanaf 18u30, proeven van diverse gerechten van hier en elders: pompoensoep, couscous en een assortiment van nagerechten. Geniet tegelijkertijd van animatie van overal ter wereld zoals een Afrikaanse danseres, Cubaanse muziek en een défilé van unieke klederdrachten.

Locatie: Sporthal, Vandervekenstraat 114, 1083 Ganshoren

Prijs: 8,00 €, gratis t/m 11 jaar

Reserveren verplicht: t/m 30 september 2020 op adelmee@ganshoren.brussels of op 02/563.19.97.

Vooraf te betalen op de Preventiedienst, François Beeckmansstraat 48, 1083 Ganshoren

Vous
cherchez une école
MATERNELLE
ou **PRIMAIRE** ?

U zoekt
een **KLEUTER**
of **LAGERE**
school ?

SÉANCE D'INFO

Le 15/10/20 à 18h

École Nos Bambins Rue S. Sorensen 30

Infos : 02/563 19 90 - 02/563 19 91

Ouvert à tous

INFORMATIESESSIE

Op 15/10/20 om 18u

School « Nos Bambins » Sergeant Sorensenstraat 30

Informatie : 02/563 19 90 - 91

Iedereen welkom



LE 10 OCTOBRE, UN GRAND « DÉFI PROPRETÉ » EST ORGANISÉ DANS LE CADRE DE LA « JOURNÉE MONDIALE DU NETTOYAGE »

Ce 19 septembre 2020, c'est la journée mondiale du nettoyage : Des millions de citoyens à travers le monde vont se rassembler sur des milliers de sites pour nettoyer notre planète. Pour célébrer cet événement, la commune de Ganshoren organise **un grand défi citoyen** pour rendre nos quartiers plus propres.

5 équipes composées de 10 volontaires ganshorenois se défieront pour mener des actions ciblées de nettoyage de l'espace public et remporteront jusqu'à plus de 1.000,00 € en chèques commerces locaux.

Le principe ?

Les 50 candidats sélectionnés de manière aléatoire intégreront une des 5 équipes pour ramasser durant 3 heures - dans l'une des 5 zones de la commune qui leur aura été attribuée - un maximum de déchets en respectant les principes du tri sélectif : Déchets emballages PMC, Papiers-carton, déchet en verre, mégots de cigarette, déchets résiduels. Les équipes seront encadrées par nos agents communaux de la propreté.

Le nombre de chèque commerces locaux remporté par équipe variera en fonction de la quantité de déchets collectés sélectivement.

La remise des prix se fera vers 16h00 au sein du « Village de la propreté » installé pour l'occasion Place Guido Gezelle. A partir de 13h30, des animations en lien avec la propreté publique seront proposées à tous (exposition, conférences, stands de nos partenaires, atelier de végétalisation, mini-concert et drink). Nos agents communaux de la propreté seront, à cette occasion, mis en valeur pour le travail qu'ils accomplissent chaque jour.

OP 10 OKTOBER, "NETHEID CHALLENGE" IN HET KADER VAN DE "WORLD CLEAN UP DAY"

Komend 19 september, is het World Clean Up Day: miljoenen burgers over de hele wereld zullen op duizenden locaties samenkommen om onze planeet schoon te maken. Om dit evenement te vieren, organiseert de gemeente Ganshoren een **grote burgeruitdaging** om onze wijken schoner te maken.

5 teams, bestaande uit 10 vrijwilligers uit Ganshoren, zullen elkaar uitdagen om gerichte acties uit te voeren om de openbare ruimte schoon te maken en zullen tot meer dan 1.000,00 € aan lokale handelscheques kunnen winnen.

Het principe?

De 50 willekeurig geselecteerde kandidaten zullen zich bij één van de 5 teams voegen om gedurende 3 uur - in één van de 5 zones van de gemeente die hen zal toegewezen worden - een maximum aan afval op te halen met inachtneming van de principes van selectief sorteren: PMD, Papier-karton, glasafval, sigarettenpeuken, restafval.

Het aantal gewonnen lokale handelscheques per team is afhankelijk van de hoeveelheid selectief ingezameld afval.

De prijsuitreiking zal plaatsvinden rond 16u00 in het "Netheidsdorp" dat zich voor de gelegenheid op het Guido Gezelplein zal vestigen. Vanaf 13u30 zullen er aan iedereen activiteiten aangeboden worden inzake openbare netheid (tentoonstelling, conferentie, stands van onze partners, vergroeningsworkshop) evenals een miniconcert en een borrel. Onze gemeentelijke netheidsagenten zullen bij deze gelegenheid een ereplaats krijgen omwille van het werk dat ze elke dag verrichten.



DES MÉGOTS, Y'EN A TROP

Toute la journée, exposition de l'artiste NocifArt faite à base de mégots et de messages subliminaux.

13h30 : Conférence sur le cycle du mégot et son impact dans l'espace public par We Circular, le prestataire du devenir des mégots des cendriers à votes situés aux quatre coins de la commune.

14h30 : Atelier de Végétalisation. Avez-vous déjà remarqué que certaines fosses d'arbres ressemblent à des cendriers ?

Non seulement le mégot pollue les sols et l'eau mais la nicotine qu'il contient affecte la croissance des végétaux. Venez renouer l'alliance entre environnement et propreté avec les services Prévention, Agenda 21 et Environnement en nettoyant quelques fosses d'arbres et en y plantant diverses plantes qui égayeront votre commune.

SIGARETTENPEUKEN, TE VEEL

De hele dag door, tentoonstelling van de kunstenaar NocifArt gemaakt van sigarettenpeulen en met subliminale boodschappen.

13u30: Conferentie over de sigarettenpeukencyclus en de impact ervan in de openbare ruimte door We Circular, de leverancier van de toekomst van de sigarettenpeulen, van de asbakken met stemmen die zich in de vier hoeken van de gemeente bevinden.

14u30: Vegetalisatie workshop. Is het je ooit opgevallen dat sommige boomstammen op asbakken lijken?

Niet alleen vervuilt de sigarettenpeuk de bodem en het water, maar ook de nicotine die het bevat heeft invloed op de plantengroei. Kom en vernieuw de alliantie tussen milieu en reinheid met de Preventie-, Agenda 21- en Leefmilieudiensten door het opruimen van enkele boomputten en het planten van verschillende planten die uw gemeente zullen opvrolijken.

Festivités et Animations Urbaines / Festiviteiten en Stadsanimatie

ANNULATION DU MARCHE ANNUEL DE SEPTEMBRE

Il est des décisions difficiles à prendre mais nous devons être responsables.

Malheureusement, suite aux mesures sanitaires actuelles décidées par le Conseil National de Sécurité et à notre volonté de protéger la population, nous sommes au regret de vous annoncer que le Marché Annuel de septembre 2020 ne pourra avoir lieu.

Après concertation avec les services de Police, nous avons constaté que la configuration de ce dernier ne permettra malheureusement pas de respecter les distanciations physiques.

Pour qu'il puisse être, il aurait fallu réduire drastiquement le nombre de brocanteurs mais aussi les forains. La Commune voulant un Marché Annuel accessible à toutes et tous, il nous est dès lors impensable de pénaliser quiconque. Nous sommes conscients de votre déception car nous la partageons également et nous espérons vous retrouver de tout cœur pour un vrai Marché Annuel en 2021 !

ANNULERING VAN DE JAARLIJKSE JAARMARKT IN SEPTEMBER

Er zijn beslissingen die moeilijk te nemen zijn, maar we moeten onze verantwoordelijkheid opnemen.

Vanwege de huidige gezondheidsmaatregelen genomen door de Nationale Veiligheidsraad en onze wens om de bevolking te beschermen, zien wij ons genoodzaakt aan te kondigen dat de Jaarmarkt 2020 spijtig genoeg niet zal kunnen doorgaan. Na overleg met de Politiediensten hebben we vastgesteld dat de configuratie van de markt helaas niet zal toelaten de regel van social distancing na te leven.

Om deze te kunnen organiseren, had het aantal prularia verkopers maar ook foorkramers drastisch moeten gereduceerd worden. Daar de gemeente een Jaarmarkt wil, toegankelijk voor iedereen, is het voor ons derhalve ondenkbaar om nog maar één iemand te benadelen. We begrijpen dat jullie net als wij, teleurgesteld zijn en we hopen van harte jullie terug te zien voor een echte Jaarmarkt in 2021!



UNE NOUVELLE CAMPAGNE DE SOUTIEN AUX COMMERÇANTS TOUCHÉS PAR LA CRISE SANITAIRE : J'ARRONDIS

Malgré le contexte socio-économique difficile et des perspectives de reprise qui peuvent paraître sombres, Beci, la Chambre de Commerce de Bruxelles, a constaté un phénomène de solidarité encourageant : depuis le début de la crise, une partie des consommateurs a développé le désir de soutenir les commerçants locaux qui ont payé un lourd tribut durant le confinement. En arrondissant leur addition à l'unité supérieure au moment de payer, les consommateurs peuvent apporter un soutien correspondant à une aide de 140 millions € au cours des prochains mois. Cette initiative « J'arrondis » plaît tant aux commerçants qu'aux clients.



EEN NIEUWE CAMPAGNE TER ONDERSTEUNING VAN DE WINKELIERS DIE GETROFFEN ZIJN DOOR DE GEZONDHEIDSCRISIS: IK ROND AF

Ondanks de moeilijke sociaaleconomische context en de nogal sombere vooruitzichten op herstel, stelde Beci, de Brusselse Kamer van Koophandel, een bemoedigend solidariteitsinitiatief vast. Sinds het begin van de crisis wil een deel van de consumenten de lokale handelaars gaan steunen die tijdens de inperking zware klappen incasseerden. Als zij bij de betaling de prijs afronden naar de naastgelegen hogere eenheid, kunnen de consumenten samen in de komende maanden een bedrag van 140 miljoen € aan steun verlenen. Dit initiatief spreekt zowel handelaars als klanten aan.



LA BORNE IRISBOX

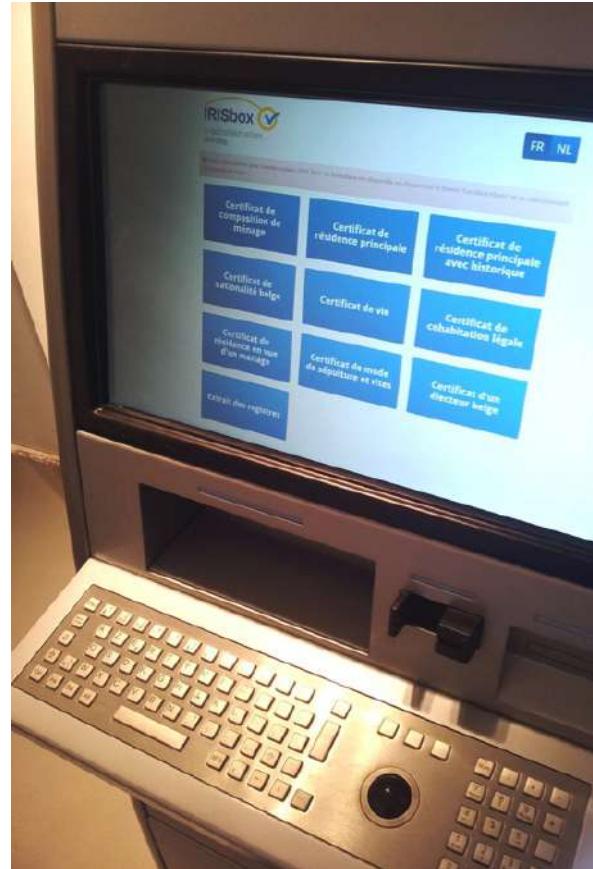
La commune met à disposition du citoyen une borne Irisbox afin d'améliorer l'accès de l'usager grâce au numérique, offrant ainsi l'accès à plusieurs types des documents administratifs. La borne se trouve à l'administration communale, au rez-de-chaussée près de l'accueil, accessible pour tous, sans rendez-vous ou file d'attente. Facilitez-vous la vie en imprimant vos documents administratifs directement via la borne. La procédure pour les obtenir est simple, insérez votre carte d'identité dans la borne, vous devez vous munir du code PIN de votre carte d'identité.

Documents disponibles : composition de ménage, certificat de résidence, certificat de résidence avec historique, certificat de résidence en vue de mariage, certificat de nationalité Belge, certificat de vie, certificat de cohabitation légale, certificat d'un électeur belge, certificat de mode de sépulture et rites, extrait des registres.

EN LIGNE

Votre guichet électronique vous permet d'accomplir de multiples démarches en ligne. Irisbox, nous permet de vous offrir un service totalement sécurisé grâce auquel vous pouvez commander, en ligne, vos documents administratifs et effectuer des démarches.

Plus besoin, donc, de vous présenter à l'administration communale pour commander certains documents.



Comment utiliser le guichet électronique ?

Vous pouvez vous connecter sur www.irisbox.be, vous devez vous munir d'un lecteur de carte d'identité et du code PIN de votre carte d'identité.

Nos services restent toujours accessibles au public pour tous renseignements, vous pouvez nous contacter aux numéros suivants ou par mail.

SERVICE POPULATION

Téléphone : 02/464.95.76 - 02/464.05.15 - 02/464.05.16 - 02/464.05.66 - Email : population@ganshoren.brussels

SERVICE ETAT CIVIL ET SERVICE ETRANGERS

Téléphone Etat Civil : 02/464.05.12 - 02/464.05.23 - 02/464.05.24 - Email Etat Civil : ecbs@ganshoren.brussels

Téléphone Etrangers: 02/464.05.14 - 02/464.05.20 - 02/464.05.25 - 02/464.05.62 - Email Etat Civil : etrangers@ganshoren.brussels





DE TERMINAL IRISBOX

De gemeente stelt een Irisbox-terminal ter beschikking van de burgers om de toegang van de gebruikers via digitale technologie te verbeteren en zo de toegang te geven tot verschillende soorten administratieve documenten. De terminal bevindt zich bij het gemeentebestuur, op het gelijkvloers naast de receptie, toegankelijk voor iedereen, u hoeft geen afspraak te maken of in de wachtrij te staan.

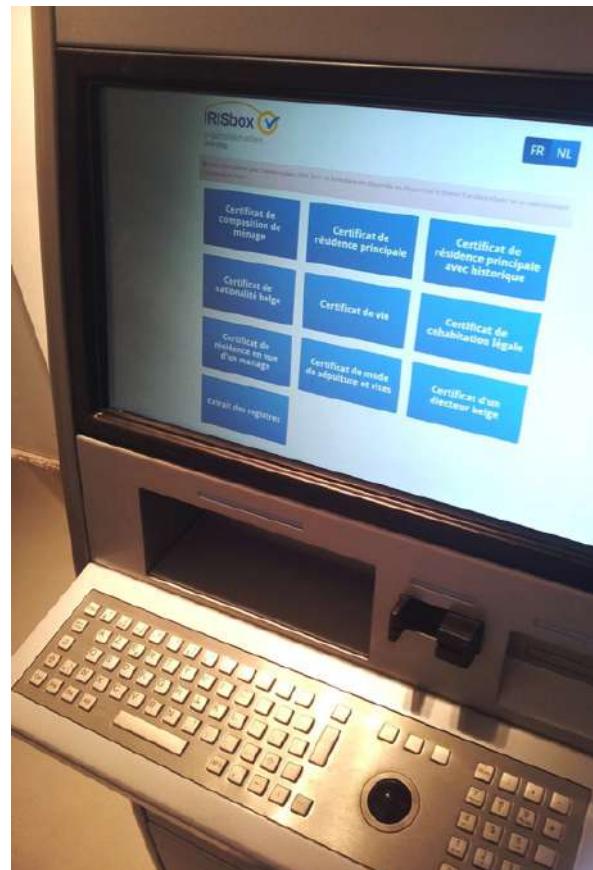
Maak uw leven gemakkelijker door uw administratieve documenten rechtstreeks via de terminal af te drukken.

De procedure om ze te verkrijgen is eenvoudig, steek uw identiteitskaart in de terminal, u moet de pincode van uw identiteitskaart bij u hebben.

Beschikbare documenten: attest van gezinssamenstelling, getuigschrift van verblijf, getuigschrift van verblijf met historiek, getuigschrift van verblijf voor het huwelijk, certificaat van Belgische nationaliteit, levenscertificaat, certificaat van wettelijke samenwoning, certificaat van Belgische kiezer, certificaat van wijze van teraardebestelling en rituelen, uittreksel uit de registers.

ONLINE

Met uw elektronische teller kunt u meerdere stappen online doorlopen. Irisbox, stelt ons in staat om u een volledig beveiligde dienst aan te bieden waardoor u uw administratieve documenten kunt bestellen en procedures online kunt uitvoeren. U hoeft niet langer naar het gemeentebestuur te gaan om bepaalde documenten te bestellen.



Hoe gebruik ik de elektronische balie?

U kunt inloggen op www.irisbox.be. U moet beschikken over een identiteitskaartlezer en de pincode van uw identiteitskaart. Onze diensten zijn altijd beschikbaar voor het publiek voor alle informatie, u kunt contact met ons opnemen op de volgende nummers of per mail.

BEVOLKINGDIENST

Telefoon: 02/464.95.76 - 02/464.05.15 - 02/464.05.16 - 02/464.05.66 - email: bevolking@ganshoren.brussels

BURGERLIJKE STAND DIENST EN VREEMDELINGENDIENST

Telefoon Burgerlijke stand: 02/464.05.12 - 02/464.05.23 - 02/464.05.24 - email Etat Civil: ecbs@ganshoren.brussels

Telefoon Vreemdelingen: 02/464.05.14 - 02/464.05.20 - 02/464.05.25 - 02/464.05.62 - email: etrangers@ganshoren.brussels





Participation Citoyenne / Burgerparticipatie

info
Ganshoren
www.ganshoren.be

LE CONSEIL DES CITOYENS : PAR DES CITOYENS, POUR LES CITOYENS.

Constitué en 2017 dans le cadre du Centre culturel « La Villa », le Conseil des citoyens de Ganshoren se veut un relais efficace entre les idées, initiatives et actions portées par les Ganshorenois et les autorités communales.

Il accueille toute personne désireuse de s'investir afin d'insuffler une dynamique nouvelle au sein de la commune. Qu'il s'agisse d'activités culturelles, environnementales ou sociales susceptibles de rendre nos quartiers et l'espace public encore plus agréables et vivants, le Conseil des citoyens s'engage à faire connaître ces différents projets en vue de favoriser leur réalisation.

Désireux de faire découvrir les différents projets développés par les habitants de Ganshoren, le Conseil vous invite à une promenade à travers la commune. La date de la visite est le dimanche 11 octobre 2020 à 10h00. Participation gratuite. Le rendez-vous est fixé à l'entrée du Centre culturel franco-phone « La Villa », place Guido Gezelle. Renseignements et inscriptions par mail ou par gsm (voir ci-dessous).

Si vous désirez rejoindre le Conseil des citoyens ou que vous souhaitez lui faire part de vos suggestions, n'hésitez pas à le contacter (conseilcitoyens1083@yahoo.com ou Christine Roy : 0472/57.70.03).

Soyez les bienvenus, nous vous attendons !

DE BURGERRAAD : DOOR BURGERS, VOOR BURGERS.

In 2017 werd in het Centre culturel "La Villa" een Burgerraad opgericht. Deze Burgerraad wenst een belangrijke rol te spelen tussen de ideeën, initiatieven en acties die door de inwoners van Ganshoren gedragen worden en de gemeentelijke overheid.

Iedere inwoner die zich graag in een project investeert is welkom. Het doel is ook een nieuwe dynamiek in de gemeente te brengen. Alle culturele, milieuverbonden of sociale projecten die het leven in onze wijken en in de openbare ruimte aangenamer en levendiger maken zijn welkom en worden door de Burgerraad aan het publiek bekendgemaakt en ondersteund.

De Burgerraad wou graag dat u de verschillende projecten van de inwoners leert kennen en nodigt u uit tot een gratis wandeling door de gemeente op zondag 11 oktober 2020 om 10u00. Vertrek vanaf het Centre culturel "La Villa" Guido Gezelleplein. Infos en inschrijvingen graag per mail of telefoon (zie hieronder).

Als u wenst mee te doen met deze Burgerraad of uw mening met ons wilt delen, neem dan gerust contact op per e-mail aan conseilcitoyens1083@yahoo.com of met Christine Roy op 0472/57.70.03.

Welkom aan iedereen, we zijn blij u binnenkort te ontmoeten!

Emploi / Tewerkstelling

BOOSTEZ VOTRE RECHERCHE D'EMPLOI

La Maison de l'Emploi de Ganshoren organise la deuxième session de séances d'information dans le cadre de sa campagne « Boostez votre recherche d'emploi »

MARDI 22 SEPTEMBRE 2020

Mentorat :

Cette séance est destinée aux chercheurs d'emplois qui ont déjà un profil professionnel défini et offre un programme de soutien et de suivi gratuit et personnalisé qui les mettent en relation avec une personne active professionnellement.

MARDI 10 NOVEMBRE 2020

Validation des compétences :

Cette séance s'adresse aux personnes ayant obtenu leur diplôme à l'étranger qui désirent faire reconnaître leur qualification ou diplôme en Belgique.

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2020

Les métiers en pénurie :

Cette séance informe les chercheurs d'emploi sur les métiers et les secteurs qui recrutent actuellement et les formations qui les y mèneront.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE



INFORMATION :
SERVICE EMPLOI
02/600.25.80 - 02/420.16.55
EMPLOI@GANSHOREN.BRUSSELS

 **actiris.brussels** 
au coeur de l'emploi | de weg naar werk

 **maisondelemploi | jobhuis**.brussels 



CONFÉRENCE : « LES PREMIERS GESTES POUR SAUVER UNE VIE »

Que faire face à un adulte ou un enfant inconscient ?

Quels sont les gestes à pratiquer en attendant les secours médicaux ?

Avoir les bons réflexes peut sauver une vie. Une démonstration sur l'utilisation d'un défibrillateur complètera la conférence. La conférence sera donnée par la section locale de la Croix-Rouge de Ganshoren-Koekelberg.

Cette conférence se tiendra le 23 septembre 2020 à 19h00 à la Maison Communale (salle du Conseil communal – entrée parking avenue de Villegas).

Entrée gratuite et inscription obligatoire auprès du service de la Santé - Avenue de Villegas 31 / 2ème étage.

Tél. : 02/600.25.82 - Email : sante@ganshoren.brussels

CONFERENTIE: "DE EERSTE STAPPEN OM EEN LEVEN TE REDDEN"

Wat te doen met een bewusteloze volwassene of een bewusteloos kind?

Welke acties moeten worden ondernomen in afwachting van medische hulp?

De juiste reflexen kunnen een leven redden. Een demonstratie van het gebruik een defibrillator zal plaatsvinden op het einde van de conferentie. De conferentie wordt gegeven door de lokale afdeling van het Rode Kruis van Ganshoren-Koekelberg.

Deze conferentie vindt plaats op 23 september 2020 om 19u00 in het Gemeentehuis (Raadszaal - ingang parking de Villegaslaan).

Gratis toegang en verplichte inschrijving bij de dienst Gezondheid de Villegaslaan 31 / 2e verdieping.

Tel: 02/600.25.82. E-mail: gezondheid@ganshoren.brussels



Nederlandstalige Bibliotheek

DE BIBLIOTHEEK SLUIT ENKELE DAGEN IN SEPTEMBER OM OVER TE SCHAKELEN NAAR EEN NIEUW BIBLIOTHEEKSYSTEEM

Om de overgang naar Wise - zo heet het nieuwe systeem - zo vlot mogelijk te laten verlopen, sluiten de Brusselse bibliotheken enkele dagen in september.

De bibliotheek van Ganshoren sluit de deuren **van 21 september tot en met 25 september**. Op zaterdag 26 september gaat de bib weer open vanaf 10u00.

Tijdens deze sluiting krijgen de bibliotheekmedewerkers een opleiding om met de nieuwe software te leren werken. Het hele systeem wordt dan ook tot in de puntjes getest.

Wil je op de hoogte blijven van het laatste nieuws uit de bibliotheek?

Hou onze website en Facebookpagina in het oog of schrijf je in op onze nieuwsbrief via <https://ganshoren.bibliotheek.be/nieuwsbrief>.



Wij sluiten enkele dagen om over te schakelen naar nieuwe bibliotheeksoftware.



Nederlandse Cultuur

De diensten Nederlandse en Franse Cultuur nemen samen deel aan de Open Monumentendagen op 19 en 20 september, dit jaar gewijd aan het thema "Kleur". Er zijn geleide interieurbezoeken aan de modernistische Sint-Martinuskerk en gegidste wijkwandelingen, zaterdag en zondag, om 14u00 (FR) en 16u00 (NL), een demonstratie glasraamkunst zaterdag, om 13u00 en 15u00 en een fototentoonstelling rond de bouw van de huidige kerk en de sloop van de oude, zaterdag en zondag, tussen 12u00 en 18u00. Gratis, maar inschrijven bij nederlandse.cultuur@ganshoren.be of 02/464.95.75.



Bien-Être Animal / Dierenwelzijn

info
Ganshoren
www.ganshoren.be

Nous vous rappelons que donner à manger aux pigeons dans la Région de Bruxelles-Capitale est interdit.

Selon l'article 35 §1 et §2 du Règlement Général de Police :

« Sauf autorisation de l'autorité compétente et à l'exception des aliments destinés aux oiseaux, autres que les pigeons, en temps de gel, il est interdit d'abandonner, de déposer, de suspendre ou de jeter sur l'espace public, bassins et étangs inclus, toute matière quelconque destinée au nourrissage des animaux en ce compris chats, chiens, canards, poissons, pigeons, oies. »

« La même interdiction est applicable aux voies privées, cours ou autres parties d'un immeuble, lorsque cette pratique est susceptible : - de constituer une gêne pour le voisinage ou pour la propreté, la salubrité et la sécurité publiques ; - d'attirer insectes, rongeurs et oiseaux ; - de causer un dommage au patrimoine et au bâti existant. » Par ailleurs, à cause de la nourriture offerte par les humains, les pigeons sont non seulement en surpopulation mais risquent également diverses maladies et leur propre dégénération. La nourriture n'est généralement pas adaptée à leur alimentation et rend leur digestion difficile. Sans oublier que cela attire également d'autres animaux comme les rats.

Pour des raisons de propreté, d'environnement mais également de bien-être animal, nous vous demandons à l'avenir de ne plus nourrir les pigeons.

Wij herinneren u eraan dat het voederen van duiven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden is.

Krachtens artikel 35 §1 en §2 van het Algemeen Politiereglement:

« Behoudens toelating van de bevoegde overheid, en met uitzondering van voedsel bestemd voor andere vogels dan duiven bij vriesweer, is het verboden om elke materie bestemd voor het voeden van dieren, waaronder katten, honden, eenden, vissen, duiven en ganzen, achter te laten, neer te leggen, op te hangen of weg te werpen op de openbare ruimte, met inbegrip van bekkens en vijvers.”

“Hetzelfde verbod is van toepassing op privéwegen, binnenplaatsen of andere delen van een gebouw, wanneer deze praktijk: - de buurt kan hinderen of de openbare reinheid gezondheid en veiligheid in het gedrang kan brengen; - insecten, knaagdieren en duiven kan aantrekken; - schade kan berokkenen aan het erfgoed en de bestaande gebouwen.”

Bovendien is er niet alléén een overbevolking van duiven ten gevolge van het voedselaanbod door de mens, maar lopen ze ook het risico op verschillende ziekten evenals hun eigen degeneratie. Het voedsel is over het algemeen niet aangepast aan hun dieet en is moeilijker te verteren. Om nog maar te zwijgen over het feit dat het ook andere dieren aantrekt, zoals ratten.

Met het oog op de netheid, het milieu maar ook om redenen van dierenwelzijn vragen wij u om in de toekomst te stoppen met het voeren van duiven.

Environnement / leefmilieu

LES PROJETS CITOYENS INSPIRONS LE QUARTIER

F'LOWET POWER



INSPIRONS LE QUARTIER

AIDES AUX PROJETS
DURABLES CITOYENS

VOORUIT MET DE WIJK

STEUN AAN DUURZAME
BURGERPROJECTEN

Connaissez-vous la rue Victor Lowet ? C'est une rue en impasse située dans le cœur vert de Ganshoren qui a conservé un peu de son caractère rural. Derrière la salle communale pour seniors « La Charnière », se cache une ancienne friche urbaine transformée en refuge pour la biodiversité.

Le projet F'Lowet Power a débuté à l'initiative d'habitants de la rue désirant restaurer un terrain communal récemment vidé d'une maison en ruine. Nous avons répondu à l'appel « Inspirons le quartier » de Bruxelles Environnement pour obtenir un subside ; la commune nous a, par la suite, rapidement assurée de son soutien actif. Tout se présentait bien pour réaliser notre projet mais la tâche était importante...

L'objectif est simple : permettre à la nature de reprendre droit sur un terrain communal en friche en multipliant les habitats pour animaux et les espèces végétales. Une petite marre, une butte fleurie, quelques fruitiers et une haie champêtre sont installés suite à un important travail de nettoyage de fond du terrain. Petit à petit les choses prennent place pour permettre à la nature de reprendre force et beauté sur le terrain. Celui-ci est accessible à tous les habitants de la région bruxelloise. Plus terrain de contemplation que parc public, il permettra à tout un chacun de (re)découvrir avec sagesse une zone de biodiversité dans le cœur vert de Ganshoren.

Ce travail collectif a permis aux habitants de la rue y participant de mieux se connaître en travaillant et rêvant ensemble. Nous ne sommes plus des anonymes les uns pour les autres !

Bien évidemment, le coronavirus et la sécheresse historique de ce printemps ne nous ont pas aidés. Il faudra quelques années pour que la haie et tout le reste se développent bien. Mais tout est mis en œuvre pour que cela se réalise...

Soyez donc les bienvenus pour découvrir cet endroit. Il est accessible en prenant le chemin de terre à droite de « La Charnière » (rue Victor Lowet 9) et en passant sous le portique d'entrée.



Kent u de Victor Lowetstraat? Het is een doodlopende straat gelegen in het groene hart van Ganshoren, en die een beetje van haar landelijk karakter heeft behouden. Achter de gemeentelijke zaal voor senioren "La Charnière", ligt een voormalig braakliggend terrein dat is omgevormd tot een toevluchtsoord voor de biodiversiteit.

Het project F'Lowet Power is een initiatief van bewoners van de straat die een gemeentelijk terrein wilden herinrichten waarop nog niet zolang geleden een vervallen huis stond. We reageerden op de burgerprojectoproep "Vooruit met de wijk" van Leefmilieu Brussel om een subsidie te verkrijgen; de gemeente verzekerde ons snel van haar actieve steun. Alles ging goed om ons project te realiseren, maar het was een dikke boterham...

Het doel is eenvoudig: de natuur haar rechtmatige plaats teruggeven op een braakliggend gemeenschappelijk terrein door het verruimen van de thuisbasis voor fauna en flora. Een vijvertje, een bloeiende heuvel, een paar fruitbomen en een landelijke haag werden aangebracht na een grondige schoonmaak van het terrein. Beetje bij beetje wordt er alles aan gedaan om de natuur weer op kracht te laten komen en het terrein aantrekkelijker te maken. De site is toegankelijk voor alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Meer bezinningsplaats dan openbaar park, zal ze iedereen de mogelijkheid bieden met wijsheid een biodiversiteitsgebied in het groene hart van Ganshoren te (her)ontdekken.

Door deze samenwerking, hebben de deelnemende bewoners van de straat elkaar beter kunnen leren kennen door samen te werken en weg te dromen. We zijn niet langer vreemden voor elkaar!

Natuurlijk hebben het coronavirus en een historisch droog voorjaar ons niet geholpen. Het zal een paar jaar duren voordat alles en o.a de haag zich goed ontwikkelt. Maar alles wordt in het werk gesteld om dit te kunnen bereiken ...

Wees dus welkom om deze plek te ontdekken. Het is bereikbaar door de landweg te nemen, gelegen rechts van "La Charnière" (V. Lowetstraat 9) en vervolgens door het inkomportiek te gaan.

Affaires Sociales / Sociale Zaken

INTERVENTION ANNUELLE DANS LA CONSOMMATION D'EAU, DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ

En vue de soutenir les familles et les personnes en difficulté, nous vous rappelons que l'Administration communale attribue une allocation-ristourne aux personnes suivantes :

1. Les familles nombreuses ayant au moins 3 enfants **de moins de 21 ans** à charge et dont les revenus annuels cumulés imposables sont **inférieurs à 14.874,00 €**.
2. Les personnes bénéficiaires du RIS sur base de l'attestation originale du CPAS.
3. Les personnes handicapées : Reconnues avec **9 points** minimum et plus par le **SPF Sécurité Sociale**.

Le formulaire sera envoyé, au mois d'**octobre**, aux personnes qui ont déjà bénéficié d'une intervention en 2019.

Formulaire à renvoyer complété et signé, avant le **27/11/2020** au service des **Affaires Sociales, 140 avenue Charles-Quint** en y joignant la ou les attestation(s) si nécessaire(s).

Pour les nouvelles demandes, il faudra, avant le 27/11/2020, venir sur rendez-vous, compléter le formulaire (attestations nécessaires à l'appui) au service des **Affaires Sociales, 31 avenue de Villegas**.

Un accusé de réception vous sera remis ou envoyé.

Rendez-vous, renseignements et informations pratiques : Tél. : 02/600.25.92 - **DATE LIMITE : LE VENDREDI 27 novembre 2020**

JAARLIJKSE TUSSENKOMST VOOR WATER-, GAS- EN ELEKTRICITEITSVERBRUIK

Om gezinnen en families in moeilijkheden te ondersteunen, herinneren wij u eraan dat het Gemeentebestuur een ristornoaltoelage verleent aan de volgende personen:

1. Grote gezinnen met minstens 3 kinderen ten laste **jonger dan 21 jaar**, waarvan het jaarlijks gecumuleerd inkomen het bedrag **van 14.874,00 € niet overschrijdt**.
2. Personen met het leefloon op basis van een origineel attest van het OCMW.
3. Personen met een handicap: Erkend met minstens **9 punten** en meer door het **FOD Sociale Zekerheid**.

Het formulier zal opgestuurd worden, in de maand **oktober**, aan de personen die reeds van een toelage hebben genoten in 2019.

Het formulier moet vóór **27/11/2020** teruggestuurd worden naar de dienst **Sociale Zaken, Keizer Karellaan 140**, ingevuld en ondertekend, met de attesten (indien nodig) erbij gevoegd.

Voor nieuwe aanvragen moet u vóór 27/11/2020 een afspraak maken om het formulier in te vullen (met de nodige attesten erbij) bij de dienst **Sociale Zaken, de Villegaslaan 31**.

Een ontvangstbewijs wordt u afgegeven of opgestuurd.

Afspraak, inlichtingen en praktische informatie: tel. 02/600.25.92 - **UITERSTE DATUM: VRIJDAG 27 november 2020**



Aromati-k Wagner

Il était une fois un petit jardin caché au bout d'un chemin étroit non loin du clos Wagner...

Créé en 1985, il offre aux habitants du quartier des aromates en contrepartie de son entretien. Il tombe malheureusement peu à peu dans l'oubli. Réaménagé en 2017 par la commune, il ne retrouve pas son succès des débuts.

En juillet 2019, il est remis en lumière par les services Environnement et Agenda 21 et quelques ganshorenois décident de s'en occuper. Peut-être les avez-vous aperçus au gré de vos balades ? Ils se retroussent les manches chaque lundi de 17h00 à 19h00 excepté en hiver. N'hésitez pas à venir à leur rencontre. Ils vous feront découvrir les aromates et autres plantes du jardin sans oublier les petits fruitiers. Vous y trouverez du romarin, de la sarriette, du thym citron, de la sauge, du raifort, de l'oseille, de la rhubarbe et d'autres encore. Chacun a la possibilité de couper quelques brins.

Si plusieurs plantes ont bien résisté, d'autres ont disparu. L'envie est grande d'amener davantage de biodiversité dans ce petit coin. Nous pensons à d'autres plantes aromatiques, à des plantes sauvages comestibles, des grimpantes pour embellir le jardin mais aussi pour que les insectes, papillons, abeilles et oiseaux y trouvent à manger et puis, pourquoi pas, des endroits où se réfugier. Nous répondons alors à l'appel à projet « Inspirons le Quartier » pour avoir les moyens de réaliser nos envies et apprenons en janvier dernier que nous faisons partie des lauréats !

Le jardin se transformera petit à petit en 2020.

Envie d'en savoir plus et de suivre l'évolution du jardin ? Rejoignez-nous sur le groupe fermé Facebook « Jardin des aromatiques ».

Les jardinier.e.s des aromatiques (mail : aromatik.wagner@gmail.com)

Er was eens een kleine tuin verborgen aan het einde van een smal pad, niet ver van de Wagnergaarde...

Het werd in 1985 opgericht en bood de inwoners van de wijk kruiden aan in ruil voor zijn onderhoud. Helaas geraakte hij geleidelijk aan in de vergetelheid. Heringericht door de gemeente in 2017, kreeg hij zijn oorspronkelijke succes niet terug.

In juli 2019 werd hij opnieuw in de schijnwerpers gezet door de diensten Leefmilieu en Agenda 21 en enkele Ganshorenaars beslisten om ervoor te zorgen. Misschien heb je ze gezien tijdens je wandelingen? Ze rollen elke maandag de mouwen op, van 17u00 tot 19u00, behalve in de winter. Aarzel niet om ze te komen ontmoeten. Ze laten u de kruiden en andere planten van de tuin ontdekken, zonder de kleine fruitbomen te vergeten. Je vindt er o.a. rozemarijn, bonenkruid, citroentijm, salie, mierikswortel, zuring, rabarber Iedereen mag een paar takjes komen knippen.

Terwijl verschillende planten de tijd goed hebben doorstaan, zijn andere verdwenen. Er is een grote wens om meer biodiversiteit in dit klein hoekje te brengen. We denken aan andere aromatische planten, eetbare wilde planten, klimplanten om de tuin te verfraaien maar ook aan voeding te bieden voor insecten, vlinders, bijen en vogels en dan ook, waarom niet, plaatsen om te schuilen. We hebben gereageerd op de burgerprojectoproep "Vooruit met de Wijk" om de middelen te vinden om onze wensen te verwezenlijken en hebben afgelopen januari vernomen dat we tot de winnaars behoren!

De tuin zal in 2020 geleidelijk aan een gedaantewisseling ondergaan.

Wilt u meer weten en de evolutie van de tuin volgen? Sluit u bij ons aan op de gesloten Facebookgroep "Jardin des aromatiques".

De tuiniers van de aromaten (mail: aromatik.wagner@gmail.com)

DE GRÉ FLEURI

Dans notre rue, nous nous sommes d'abord salués quand on se croisait.

Ensuite nous avons commencé à nous retrouver autour d'un barbecue lors de la Fête des Voisins.

Enfin, au fil des rencontres et des discussions, une idée a germé.

Cette idée était de ramener à notre petite échelle la nature dans la ville.

Pour ce faire, nous avons co-construit un projet de « végétalisation » en nous réunissant plusieurs fois chez les uns et les autres. Concrètement, nous avons décidé de mettre des plantes grimpantes aux façades, des bacs fleuris devant les maisons et des fleurs mellifères sur un terre-plein de notre rue. Etant donné la période de confinement, le projet a été altéré dans sa mise en œuvre. D'ici le printemps 2021, la rue Jean De Greef sera complètement verdurisée.

Tout ce processus a vu le jour dans le cadre de l'appel à projets « Inspirons le quartier » financé par Bruxelles Environnement et soutenu par la commune de Ganshoren.

L'association Natagora a également été un précieux soutien dans ce projet.

Sur base de nos attentes, nous avons véritablement mobilisé les spécificités et les ressources de chacun à l'échelle de notre rue. Au final, les habitants ont appris à mieux se connaître ce qui a permis de renforcer le lien social en donnant plus de place à la nature.

Que demander de plus ?

Les gens de gré.

DE GRÉ FLEURI

Eerst hebben we elkaar begroet in onze straat als we elkaar tegenkwamen.

Toen begonnen we samen te komen rond een barbecue ter gelegenheid van de Dag van de Buren.

Gaandeweg, is er een plan ontstaan tijdens onze ontmoetingen en besprekingen.

De bedoeling was om, op ons niveau, de natuur terug te brengen in de stad.

Door meermalen thuis bij elkaar samen te komen, hebben we samen een "groenproject" opgezet. Concreet hebben we besloten om klimplanten op de gevels aan te brengen, bloembakken voor de huizen te zetten evenals honingbloemen te planten op een met gras bedekte middenberm in onze straat. De uitvoering van ons project heeft geleden onder de lockdown. In het voorjaar van 2021 zal de Jean De Greefstraat volledig groen geworden zijn.

Dit hele proces werd opgestart in het kader van de projectoproep "Vooruit met de Wijk", gefinancierd door Leefmilieu Brussel en ondersteund door de gemeente Ganshoren.

De vereniging Natagora heeft een waardevolle steun geboden aan dit project.

Op basis van onze verwachtingen hebben we werkelijk ieders eigenschappen en middelen ingezet voor onze straat.

Uiteindelijk hebben de bewoners elkaar beter leren kennen, wat de sociale band heeft versterkt en ook gemaakt heeft dat de natuur meer ruimte heeft gekregen.

Wat wil je nog meer?

De de Gré-mensen.



Le service Petite Enfance de la commune de Ganshoren et le Centre culturel « La Villa », vous présentent le spectacle pour les tout-petits :

Au fil de mon île

Du sommet du volcan, au fond de l'océan, Les Embobineuses déroulent leur univers textile. De l'antre de l'ogresse à la jungle foisonnante, du trésor au fond de la mer au pique-nique sur la plage, les histoires filent, les matières défilent au rythme des comp-tines et du chant des baleines... Plongez dans un spectacle 100% fait-main, programme délicat, laine et soie



De dienst Baby en Peuterzorg en het Franstalig cultureel centrum “La Villa”, nodigen u graag uit op de voorstelling voor de kleintjes:

Au fil de mon île

Van de top van de vulkaan tot de oceaانbodem, ontvouwen Les Embobineuses hun stoffen universum. Van het hol van de menseneetster naar de krioelende jungle, van de schat op de zeebodem tot de picknick op het strand, lopen de verhalen en rollen de materialen op het ritme van kinderliedjes en sfeermuziek... Dompel je onder in een 100% handgemaakte voorstelling, en activeer het programma delicat, wol en zijde.

Compagnie Baby or Not - CC La Villa (Place Guido Gezelleplein)

Samedi / Zaterdag 5 sept. 2020 à 15h00 / om 15u00 - PAF : 3,00 € / personne (adulte compris)

Accompagné par un adulte maximum — Vergezeld door maximum één volwassene

De 2 à 5 ans / Van 2 tot 5 jaar - Réservation obligatoire (places limitées) / Reservatie verplicht (de plaatsen zijn beperkt): 02/420.37.27.



Enseignement / Onderwijs

De nouveaux espaces de jeux à l'école « Nos Bambins » afin de réduire les violences

Depuis 2013, des actions de prévention se développent dans les établissements scolaires suite à une étude menée par le département Science de la Famille de l'Université de Mons.

Cette étude démontre que la cour de récréation est le principal lieu d'expression de la souffrance psychosociale vécue par les élèves. Cela entraîne une souffrance chez le jeune et sa famille, l'école est bien souvent démunie face à cette souffrance et l'équipe éducative elle-même finit par être en souffrance lors de la surveillance de la cour.

L'objectif de ce projet est d'intervenir dans le domaine de la violence scolaire, mais également de pouvoir donner une réponse aux parents dont les enfants en sont victimes.

D'autre part, ce projet a aussi pour but de maîtriser l'espace en régulant la cour de récréation, maîtriser le groupe en agissant sur le climat de classe et créer une alliance éducative entre professionnels

Ce projet peut se vivre à l'école « Nos Bambins » grâce au soutien de toute l'équipe éducative.

Concrètement, des lignes de couleurs sont disposées dans la cour afin de délimiter des zones précises et ainsi réduire les violences.

Plusieurs zones sont dessinées :

- Zone 1 : « je peux courir avec un ballon »
- Zone 2 : « je peux courir »
- Zone 3 : « je peux jouer sans courir » ;

Depuis la rentrée scolaire, les enseignants ont construit avec les enfants une charte afin de définir les règles qui sont imposées dans chaque zone et ainsi pouvoir évoluer dans un espace apaisé et serein.





Travaux Publics / Openbare Werken

Dans le cadre du projet solarclick, plus de 650 panneaux photovoltaïques ont été installés sur les toits du Hall des Sports et de l'atelier communal. Cette production profitera tant à la planète avec 72.515 kg d'émissions de CO₂/an qui ne seront ainsi pas rejetées dans l'atmosphère qu'aux finances communales économisant près de 13.000,00 € d'électricité par an !

HALL DES SPORTS

Puissance installée : 190 kWc

Nombres de modules : 559 pièces

Production annuelle estimée : 152.535 kWh

Autoconsommation et taux d'autoconsommation estimée : 95.005 kWh / 62%

Valorisation annuelle de l'autoconsommation : 9.612,00 € / an

Émissions de CO₂ épargnées : 60.175 kg CO₂ / an



ATELIER COMMUNAL

Puissance installée : 39 kWc

Nombre de modules : 115 pièces

Production annuelle estimée : 31.279 kWh

Autoconsommation et taux d'autoconsommation estimée : 18.866 kWh / 60%

Valorisation annuelle de l'autoconsommation : 3.345,00 € / an

Émissions de CO₂ épargnées : 12.340 kg CO₂ / an



In het kader van het solarclick-project werden meer dan 650 fotovoltaïsche panelen geïnstalleerd op de daken van de Sporthal en de gemeentelijke atelier. Deze productie zal zowel de planeet ten goede komen, met 72.515 kg CO₂-uitstoot per jaar, die niet in de atmosfeer terechtkomt, als de gemeentelijke financiën, die bijna 13.000,00 € aan elektriciteitskosten per jaar zullen besparen!



SPORTHAL

Geïnstalleerd vermogen: 190 kWp

Aantal modules: 559 stukken

Geschatte jaarproductie: 152.535 kWh

Eigenverbruik en geschat eigenverbruik: 95.005 kWh / 62%

Jaarlijkse waardering van de eigen consumptie: 9.612,00 € / jaar

Bespaarde CO₂-uitstoot: 60.175 kg CO₂ / jaar



GEMEENTELIJKE ATELIER

Geïnstalleerd vermogen: 39 kWp

Aantal modules: 115 stukken

Geschatte jaarproductie: 31.279 kWh

Eigenverbruik en geschat eigenverbruik: 18.866 kWh / 60%

Jaarlijkse waardering van de eigen consumptie: 3.345,00 € / jaar

Bespaarde CO₂-uitstoot: 12.340 kg CO₂ / jaar



LA CULTURE EST UNE SOURCE D'ÉVASION, DE DÉCOUVERTE ET D'ÉPANOISSEMENT PERSONNEL. PARTAGEONS-LÀ !

PARTICIPEZ À LA ZINNEKE PARADE

Après avoir été annulée au printemps, la Zinneke Parade renaît de ses cendres et se(dé)localise dans le Nord-Ouest de Bruxelles. Le samedi 26 septembre, sur le thème « Aux loups ! », notre zinnode traversera les rues de Jette, Ganshoren et Berchem-Sainte-Agathe. Venez participer aux ateliers pour construire le char et enflammer le cortège.

ATELIER 05.09.2020 de 10h00 à 18h00 - Gratuit

La dernière ligne droite pour la construction du char.

RÉPÉTITION GÉNÉRALE 12/09/2020 de 10h00 à 18h00 - Gratuit

Avant de se lâcher complètement, les loups se roulent une dernière fois dans leur tanière.

FarmCity 122 rue de Termonde, 1083 Ganshoren

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE – JOURNÉES DU PATRIMOINE « COULEUR »

Le service Culture Française s'associe au service Culture Néerlandophone pour vous proposer un programme varié : Visite et promenade guidée à 14h00 en français, Exposition /projection de photos anciennes de l'Eglise Saint Martin, « L'art du vitrailliste » : Démonstration par un artisan verrier devant les vitraux de l'église Saint-Martin à 13h00 et à 15h00. Gratuit. Inscription obligatoire.



NOUVELLE SAISON 2020-2021 D'EXPLORATION DU MONDE : ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !

Le voyage est un retour vers l'essentiel... Laissez-vous guider par un globe-trotteur qui vous embarquera pour un « film - conférence » et offrez-vous cette pause « culture et voyage » en réservant vos abonnements pour la nouvelle saison. A l'entracte, vous pourrez déguster un apéro thématique en lien avec le pays présenté ! Quand le plaisir des yeux rencontre celui des papilles.

- Samedi 3 octobre à 14h00 - Eurovélo 6 : DE LA LOIRE A LA MER NOIRE en famille - par Olivier Bourguet
- Mardi 20 octobre à 20h00 - DANEMARK – NORMANDIE, sur la route des vikings par Philippe Soreil

Lieu : Hall des Sports de Ganshoren, Rue Vanderveken 114.

Prix : abo : 46,00 € - 39,00 € (pour -18 et +60) 8,00 € - 7,00 € (pour -18 et +60)

- Samedi 10 octobre – Soirée Multiculturelle

- Vendredi 23 octobre – Atelier cuisine d'ailleurs

Plus d'information dans l'article du service de la Prévention

Au vu des circonstances sanitaires compliquées que nous connaissons actuellement, le voyage à Chantilly est postposé à une date ultérieure.

SUIVEZ L'ACTUALITÉ CULTURELLE SUR FACEBOOK : 1083 CULTURE GANSHOREN
INFO & RÉSERVATION POUR TOUTES LES ACTIVITÉS AU SERVICE CULTURE FRANÇAISE
CULTURE.FRANCAISE@GANSHOREN.BRUSSELS / 02.464.05.39



SEPTEMBRE ET OCTOBRE A LA BIBLIOTHEQUE...

FUREUR DE LIRE - PRIX SOLEIL NOIR JAUNE ROUGE

Il est encore temps de lire les 3 livres d'auteurs belges sélectionnés par les bibliothèques du Nord-Ouest de Bruxelles, de voter pour votre préféré et, peut-être, de gagner des chèques Livre.

« Jeux de Mains... » d'Yves Laurent, « Ring Est » d'Isabelle Corlier et « Anamnèse » de Salvatore Minni sont en compétition pour remporter le Prix Soleil Noir Jaune Rouge 2020.

La remise du prix aura lieu lors d'une rencontre littéraire en présence des 4 auteurs (non ce n'est pas une erreur...) au Château du Karreveld à Molenbeek et sera suivie du traditionnel verre de l'amitié.

Vous y êtes cordialement invités.

Le samedi 17 octobre à 15h30 au Château du Karreveld, avenue Jean de la Hoesse, 3 à Molenbeek.

ATELIER ARTISTIQUE 'RÉCUP' GRAVURE SUR TETRA PACK

Une atelier 100 % récup animé par l'illustratrice de livres pour enfants Aurélie Fayt. Les enfants réveilleront la bête qui sommeille en eux, l'immortaliseront en la gravant sur du Tetra Pack et l'imprimeront sur des cartes, autant de fois qu'ils le souhaitent.

Le samedi 31 octobre à 14h00 pour les enfants à partir de 7 ans.

C'est gratuit, mais il faut réserver : biblio.ganshoren@skynet.be ou 02/427.17.83



LES RACONTINES...

Notre animatrice Astrid vous donne rendez-vous à la bibliothèque pour vous raconter de belles histoires.

Samedi 17 octobre de 9h30 à 10h00 pour les petits de 0 à 2.5 ans.

C'est gratuit, mais il faut réserver : biblio.ganshoren@skynet.be ou 02/427.17.83

SAVE THE DATE

Et n'oubliez pas... notez déjà dans vos agenda le samedi 28 novembre !

Comme l'année passée nous vous proposons une journée dédiée à la transition écologique.

Au programme, entre autres, petit déjeuner solidaire, jeux, ateliers, conférence sur la pollution numérique, bar à soupe, chants...

Une collaboration ludothèque - comité de jumelage Ganshoren / Rusatira - Agenda 21 - service Environnement - Bibliothèque



Nous espérons que ces deux mois de vacances vous ont permis de vous reposer et vous ressourcer.

Nous avons connu, ces derniers mois, des Conseils communaux particuliers. Suite au confinement et par mesure de sécurité, ceux-ci se sont tenus par visioconférence. Pouvoir débattre de manière démocratique n'était pas chose aisée, seuls les points considérés comme urgents étant mis à l'ordre du jour. A cet égard, nous avons interpellé la majorité sur l'absence, à chaque conseil communal, de point relatif à la situation de la crise sanitaire.

Nous avions d'ailleurs posé plusieurs questions d'actualité pour lesquelles nous n'avons reçu que des réponses partielles et incomplètes, et, qui plus est, en dehors des délais légaux (voir ROI du Conseil Communal). Ceci démontre le manque total de considération vis-à-vis de l'opposition.

Nous avons également introduit une motion relative aux conséquences de la crise sur les CPAS et personnes précarisées (motion rejetée par la majorité) ainsi qu'une motion relative aux conséquences de la crise sur les femmes victimes de violences conjugales et intra familiales (motion amendée et acceptée par la majorité).

Enfin, nous avons fait part de notre inquiétude quant à l'avenir des jeunes et de la Maison des Jeunes de Ganshoren, plusieurs administrateurs ayant démissionné en raison de la gestion chaotique de celle-ci (Présidente démissionnaire sans remplacement, administrateurs restés sans réponse à leurs questions, ...).

Nous souhaitons une bonne rentrée scolaire à tou.te.s les étudiant.e.s et un bonne reprise aux travailleurs.e.s.

Le groupe Ensemble/Samen

Wij hopen dat de twee maanden vakantie u de mogelijkheid hebben geboden om u te ontspannen en uzelf te herbronnen.

Wij hebben de laatste maanden bijzondere gemeenteraden gehad. Door de lockdown en omwille van de veiligheid hebben we deze gehouden via videoconferentie. Het was helemaal niet gemakkelijk om op een democratische wijze te debatteren: slechts zaken die als urgent werden beschouwd stonden op de agenda. Wij hebben tijdens deze periode de meerderheid verschillende keren gewezen op het gebrek aan agendapunten die te maken hadden met de sanitair crisis. Wij hebben onophoudelijk vragen gesteld die betrekking hadden op de actualiteit. Spijtig genoeg kregen we hier slechts gedeeltelijke of onvolledige antwoorden op. Dit gebeurde ook vaak buiten de wettelijke termijn (bepaald door het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad). Dit wijst op een totaal gebrek aan waardering jegens de oppositie.

Wij hebben een motie ingediend die betrekking had op de gevolgen van de crisis voor het OCMW en voor mensen in een precaire situatie. Deze werd verworpen door de meerderheid. Wij dienden tevens een motie in die betrekking had op de gevolgen van de crisis voor vrouwen die slachtoffer zijn van partnergeweld en intrafamiliaal geweld. Deze motie werd geadviseerd en aanvaard door de meerderheid.

Wij hebben tot slot onze bezorgdheid geuit jegens de toekomst van de jongeren en het (Franstalig) Jeugdhuis van Ganshoren. Verschillende beheerders gaven hun ontslag doordat er een chaotisch beleid gevoerd werd (de Voorzitster gaf haar ontslag zonder zich te laten vervangen, andere beheerders kregen geen antwoorden op hun vragen, ...).

Wij wensen alle studenten een fijne start van het schooljaar en alle werknemers een goede terugkeer naar het werk.

De fractie Ensemble/Samen



La crise sanitaire n'est pas terminée. Depuis le mois de mars, vous êtes nombreux.ses à vous poser la question : Mais que fait la commune ?

Entretemps, la deuxième vague est là, et d'autres arrivent encore peut-être. **La gestion communale de la crise doit maintenant se faire au plus proche des citoyen.ne.s.**

Les Ganshorenoises et Ganshorenois doivent être informé.e.s en permanence des services disponibles et des mesures prises localement. En cette période particulièrement difficile et anxiogène, nos responsables politiques doivent être présents aux côtés des citoyen.ne.s.

Nous avons, pendant le confinement, connu quatre conseils communaux à huis-clos, dont les débats étaient inaccessibles aux citoyen.ne.s et durant lesquels la capacité d'interpellation de l'opposition était limitée. Démocratiquement, il est impératif que **les conseils communaux soient à nouveau publics**, au moins via une retransmission sur internet.

Enfin, nous réinsistons sur l'importance d'**agir pour rencontrer les besoins des citoyen.ne.s**, en particulier les plus fragilisé.e.s d'entre nous. Notre commune doit développer une vision claire et assumée pour la gestion post-crise au niveau du CPAS. Les liens doivent être (re)tissés avec les acteurs de terrain. Celles et ceux qui œuvrent localement pour la solidarité doivent être valorisés et soutenus au-delà des considérations partisanes. La priorité doit être mise sur le besoin de rendre leur dignité à celles et ceux qui sont le plus durement frappés par cette crise.

De coronacrisis is helaas nog niet voorbij, en al sinds maart wordt door velen onder jullie steeds weer dezelfde vraag gesteld : Maar wat doet de gemeente nu eigenlijk ?

De tweede golf is begonnen, er volgen er later misschien nog. **Het gemeentelijk crisisbeheer moet volgens ons vanaf nu zo dicht mogelijk bij de burgers gebeuren.**

De Ganshorenaren moeten daarom **doorlopend en helder geïnformeerd worden** over de initiatieven en lokale maatregelen van hun gemeente. In deze moeilijke, angstaanjagende tijd moeten onze politieke verantwoordelijken naast hun burgers durven staan.

Tijdens de lockdown zijn er vier gemeenteraden achter gesloten deuren gehouden. De burgers konden de discussies bijgevolg niet bijwonen en ook de mogelijkheden voor interpellations door de oppositie werden ingeperkt. Om democratische redenen **moeten de gemeenteraden vanaf nu weer publiek toegankelijk worden**, minstens via het internet.

Tenslotte benadrukken we nogmaals de noodzaak om oog te hebben voor de **réelle noden van de burgers, in het bijzonder de meest kwetsbaren**. Onze gemeente moet daarom een heldere en consequente visie ontwikkelen voor het beheer van het OCMW tijdens én na de crisis. De banden met de spelers op het terrein moeten opnieuw worden aangehaald ; zij die lokaal de solidariteit vorm geven moeten daarbij gesteund en gewaardeerd worden, los van enige partijpolitieke overwegingen. De absolute prioriteit moet zijn om de waardigheid te herstellen van zij die door deze crisis het hardst geraakt worden.



Taaldiscriminatie blijft een torenhoog probleem

De Brusselse Vice-Gouverneur controleert alle aanwervingen en benoemingen in de lokale Brusselse besturen op hun overeenstemming met de taalwetgeving. Zijn recente jaarverslag bevestigt opnieuw de al jaren geldende tendens: het gaat bergaf met het respect voor de taalwetgeving in Brussel.

Bijna 60% van de beslissingen bij de gemeenten en OCMW's zijn niet conform de taalwetgeving. In de gemeenten voldoet slechts 15% van de contractuele aanwervingen aan de bestuurstaalwet. Bij de OCMW's is de situatie nog benader: amper 5% van de contractuele aanwervingen is conform de bestuurstaalwet. De taalwet lijkt wel een vodje papier.

Ganshoren is helaas geen uitzondering op deze slechte cijfers. In onze gemeente was 80% van de aanwervingen en benoemingen niet conform de bestuurstaalwet. Bij het OCMW Ganshoren zijn de resultaten nog erger: amper 7% voldeed aan de taalwetgeving.

De taalwetgeving is nochtans de wettelijke basis van de gelijke behandeling van Nederlands en Frans, van Nederlandstaligen en Franstaligen. Flagrante taalwetschendingen zijn effectief structurele discriminatie en zijn voor de N-VA Ganshoren onaanvaardbaar.

La discrimination linguistique reste un énorme problème

Le Vice-Gouverneur de Bruxelles contrôle la conformité de tous les recrutements et nominations dans les administrations locales bruxelloises avec la législation linguistique. Son récent rapport annuel confirme malheureusement la tendance qui perdure depuis des années: le respect de la législation linguistique à Bruxelles se dégrade.

Près de 60 % des décisions prises par les communes et les CPAS ne sont pas conformes à la législation linguistique. Dans les communes, seuls 15 % des recrutements contractuels respectent la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. La situation est encore plus grave pour les CPAS: à peine 5 % des recrutements contractuels sont conformes à cette loi. La législation linguistique semble vraiment ne pas avoir beaucoup d'importance pour certains et ne rien être de plus qu'un chiffon de papier.

Ganshoren ne fait malheureusement pas exception à ces mauvais chiffres. Dans notre commune, 80 % des recrutements et des nominations n'étaient pas conformes à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Les résultats au CPAS de Ganshoren sont encore pires: à peine 7 % respectent cette législation.

La législation linguistique est pourtant la base juridique pour l'égalité de traitement entre le néerlandais et le français, entre néerlandophones et francophones. Les violations flagrantes de cette loi constituent une discrimination structurelle et elles sont totalement inacceptables pour la N-VA Ganshoren.

Agenda 21

L'agenda 21 vous fera découvrir une balade des initiatives citoyennes et communales en collaboration avec le Conseil citoyen le **dimanche 11 octobre 2020 à 10h00. Participation gratuite**. Le rendez-vous est fixé à l'entrée du Centre culturel francophone « La Villa », place Guido Gezelle. Renseignements et inscriptions par mail ou par gsm (voir ci-dessous).

Si vous désirez rejoindre le Conseil des citoyens ou que vous souhaitez lui faire part de vos suggestions, n'hésitez pas à le contacter (conseilcitoyens1083@yahoo.com ou Christine Roy : 0472/57.70.03).

SOYEZ LES BIENVENUS, NOUS VOUS ATTENDONS !

Plus d'info sur l'Agenda 21 ? Venez découvrir le site internet de l'Agenda 21 : <http://agenda21.ganshoren.be/>

Agenda 21 neemt u mee op een rondgang langs burger- en gemeentelijke initiatieven in samenwerking met de Burgerraad **op zondag 11 oktober 2020 om 10u00**. Vertrek vanaf het Centre culturel "La Villa" Guido Gezelplein. Infos en inschrijvingen graag per mail of telefoon (zie hieronder).

Als u wenst mee te doen met deze Burgerraad of uw mening met ons wilt delen, neem dan gerust contact op per e-mail aan conseilcitoyens1083@yahoo.com of met Christine Roy op 0472/57.70.03.

WELKOM AAN IEDEREEN, WE ZIJN BLIJ U BINNENKORT TE ONTMOETEN!

Meer info over Agenda 21? Kom en ontdek de website van Agenda 21:
<http://agenda21.ganshoren.be/>





UNE PRIME COMMUNALE POUR L'ACHAT OU LA LOCATION DE LANGES LAVABLES

Oubliez tout ce que vous croyez savoir sur les langes lavables ! Ils n'ont rien à voir avec ceux qu'utilisaient nos grands-mères : ceux d'aujourd'hui sont faciles à utiliser, confortables pour les bébés et même jolis. Leur usage permet de faire une double économie :

Une économie financière : Durant ses 3 premières années, vous allez changer votre enfant en moyenne 4.410 fois. Si le coût moyen d'une couche est de 30 centimes d'euros, les langes jetables pèsent donc en moyenne 1300,00 € par enfant et par an dans le budget annuel des familles. Avec les langes lavables, vous investissez nettement moins, une seule fois, et vous êtes équipé-e jusqu'à ce que votre enfant soit propre !

Un bénéfice pour l'environnement : pour fabriquer les langes jetables, il faut une grande quantité de cellulose, d'eau, de pétrole et d'additifs chimiques et ce, pour une utilisation unique. Sans parler du volume de déchets qu'ils représentent : 14.000 tonnes de langes sont ainsi jetées chaque année en Région de Bruxelles-Capitale, soit 280 kg par an et par enfant ! Les langes lavables ne génèrent pratiquement pas de déchets, ils sont fabriqués à partir de produits naturels et peuvent être utilisés par plusieurs enfants.

C'est pourquoi, le Collège des Bourgmestre et Echevins a souhaité encourager l'utilisation des langes lavables, en instaurant une prime communale de 100,00 € pour l'achat ou la location de langes. Une façon de permettre à chaque parent de découvrir les avantages de ce système moderne et durable.

EEN GEMEENTELIJKE PREMIE VOOR DE AANKOOP OF VERHUUR VAN WASBARE LUiers

Vergeet al uw vooroordelen tegen herbruikbare luiers. Deze lijken in niets meer op de luiers die onze grootmoeders gebruikten: De herbruikbare luiers van vandaag zijn makkelijk te gebruiken, zitten comfortabel en zien er zelfs mooi uit.

Door herbruikbare luiers te gebruiken besparen we op twee manieren:

Een financiële besparing: wegwerpluiers kosten een gezin gemiddeld 1.300,00 € per kind per jaar. Een flinke hap uit het gezinsbudget dus. Met herbruikbare luiers dient u een pak minder te investeren, en dat slechts eenmalig.

Daarnaast hebt u genoeg luiers totdat uw kind zindelijk is.

Goed voor het milieu: bij de productie van wegwerpluiers worden grote hoeveelheden cellulose, water, petroleum en chemische additieven gebruikt. Allemaal voor luiers die slechts één keer gebruikt worden. En dan hebben we het nog niet over het volume afval dat dit met zich meebrengt: jaarlijks worden er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 14.000 ton luiers weggegooid. Dat komt neer op 280 kg per jaar per kind. Herbruikbare luiers genereren nogenoeg geen afval. Ze zijn gemaakt van natuurlijke grondstoffen en kunnen eens het kind zindelijk is nog doorgegeven worden aan andere kinderen.

Daarom heeft het College van Burgemeester en Schepenen besloten om het gebruik van herbruikbare luiers aan te moedigen en te stimuleren door de invoering door een gemeentelijke premie van 100,00 € in te voeren voor de aankoop of verhuur van luiers. Op die manier kan elke ouder de voordelen van dit moderne en duurzame systeem ontdekken.

